

Круглый стол
«ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ:
МЕТОДИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ И СОВРЕМЕННОСТЬ»
(памяти профессора Е. А. Маслыко)

Е. И. Головач

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ
(из опыта создания пособия)

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» является составной частью лингвистической подготовки переводчиков, лингвистов.

Целью изучения учебной дисциплины является формирование у студентов речевой и социокультурной компетенций в сфере устного и письменного (речевого и неречевого) межличностного и межкультурного общения на английском языке как необходимое условие их профессиональной подготовки в качестве переводчиков.

Основными задачами изучения учебной дисциплины являются:

– ознакомление с социокультурными особенностями и правилами речевого и неречевого поведения в наиболее типичных коммуникативных ситуациях;

– формирование и совершенствование лексических навыков (овладение речевыми формулами) по тематике коммуникативных ситуаций официального и неофициального общения;

– развитие речевых умений употребления речевых формул в диалогической речи;

– освоение принятых в Великобритании и США правил написания и оформления корреспонденции неофициального и официального характера и развитие речевых умений письменной речи;

– развитие наблюдательности и способностей к сопоставительному анализу английских и белорусских реалий в межличностном и межкультурном общении.

Нами было создано учебное пособие «English for Social Interaction», использование которого помогает решить вышеназванные задачи. Данное учебное пособие состоит из 17 разделов, в которых рассматриваются такие темы, как приветствие и прощание, первое знакомство, официальное представление, приглашение, выражение благодарности, извинения, недовольства, восхищения и похвалы, согласия и несогласия, запрос информации, поздравления и пожелания, ведение светской беседы, телефонный разговор, привлечение внимания и прерывание разговора, поддержание беседы, формы вежливости. Два раздела посвящены повторению и обобщению пройденного материала.

Каждый раздел вышеуказанного пособия включает следующие подразделы: «Warm-up», «Presentation», «Notes», «Find out more», «Practice», «Production», «Writing», виды и последовательность упражнений в которых определяются коммуникативным и личностно ориентированным подходами к обучению иностранному языку и отражают взаимосвязь и динамику развиваемых умений в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности.

В подразделе «Warm-up» используются упражнения на активизацию фоновых знаний, которые представляют собой обсуждение цитат по теме раздела.

В подразделе «Presentation» студентам предоставляются упражнения на общее и детальное понимание диалогов, в которых представлены нормы коммуникативного поведения, а также стандартные речевые формулы для выражения той или иной коммуникативной функции.

Упражнения на чтение в подразделе «Notes» выполняются в несколько этапов. Так, на предтекстовом этапе студентам предлагаются упражнения на прогнозирование содержания текста. Тексты для чтения содержат информацию о нормах и правилах коммуникативного поведения в англоязычных странах. Ориентировка на осмысленное восприятие осуществляется путем определения истинных и ложных утверждений или ответов на вопросы. Упражнения текстового этапа направлены на проверку общего и детального понимания информации текста для чтения. К ним относятся определение истинных и ложных утверждений, ответы на вопросы. На послетекстовом этапе студенты имеют доступ к упражнениям на самостоятельный поиск информации в Интернете с ее последующим обсуждением. Обучающиеся сравнивают нормы коммуникативного поведения в англоговорящих странах с нормами своей страны.

Подраздел «Find out more» направлен на дальнейшее расширение словарного запаса обучающихся, а также их ознакомление с правилами употребления речевых этикетных формул для выражения определенных коммуникативных функций в формальных и неформальных ситуациях общения (обучающее видео). На преддемонстрационном этапе студенты выполняют упражнения на активизацию фоновых знаний и лексики по теме, а также на формирование и совершенствование лексических навыков, включающие семантизацию лексических единиц и речевых этикетных формул из видеозаписей с помощью синонимов или толкования. Демонстрационный этап включает упражнения на общее и детальное понимание содержания видеозаписи, особое внимание уделяется речевым формулам. В нескольких разделах пособия упражнения основываются на наличии информационного разрыва и необходимости взаимодействия с другими обучающимися для их успешного выполнения.

В подразделе «Practice» студенты выполняют упражнения на формирование и совершенствование лексических навыков: группировку речевых этикетных формул по функции и регистру, а также их активизацию в условно-речевых подстановочных упражнениях, упражнениях на перевод диалогов и исправление ошибок, а также упражнениях на расширение диалогов.

В подразделе «Production» обучающимся предлагаются упражнения на развитие умений устной речи, которые предполагают использование информации текстов / видеозаписей, а также речевых формул в новых формальных и неформальных коммуникативных ситуациях.

Подраздел «Writing» включает упражнения на понимание текста, содержащего информацию о правилах написания того или иного вида писем, электронных писем, открыток, сообщений, инструкций, рецензий, их образцы и упражнения на анализ структурных и лексических особенностей, а также на развитие умений письменной речи.

В каждом разделе пособия даются ссылки на соответствующие видео- и аудиоматериалы, размещенные в облачном хранилище. В конце пособия представлены список использованных источников и единая ссылка на все аудио-, видеоматериалы (Resource Bank).